

Etude 3.(Nach der Original-Ausgabe N^o2.)**I. Zum Studieren.**

a) Für die Fingertechnik.

STUDY 3.(N^o2 according to the original edition.)**I. For Practise.**

a) For the finger-technic.

Allegro moderato.

The musical score for Etude 3, Study 3, Part I, consists of eight staves of music. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The piece is written in treble clef and 4/4 time. It features a series of ascending and descending eighth-note patterns with various fingering indications (0, 1, 2, 3, 4) and slurs. The piece includes first, second, and third endings. A handwritten 'V. 2-3' is present above the fourth staff. The key signature changes from C major to G major and back to C major.

Diese allbekannte Etude erfordert ganz besonders ein gründliches Studium, wenn man den grossen Nutzen, welche sie bietet, daraus gewinnen will. Dazu gehört vor allem, dass der Schüler die gehörige Reife besitzt, damit ihm die Fingertechnik nicht zuviel Schwierigkeit macht. Sie ist zunächst

This well known Study requires a specially thorough practise, if one wishes to obtain the full benefit that it offers. For this, it is essential above all things, that the pupil should be well advanced, so that the technicalities may not cause too much difficulty. It is to be play-

langsam im H. B^o zu spielen, wobei auf grösste Reinheit der Töne zu achten ist. Bei etwas fehlerhafter Haltung der linken Hand wird man namentlich bemerken, wie leicht das c mit dem 2. Finger auf der A-Saite zu hoch intoniert werden kann. Erst wenn die Etude sicher in der Reinheit ist, beschleunige man das Tempo und übe die hier folgende 1. Veränderung in kurzen Strichen mit losem, seitlichem Handgelenke, ohne dabei einen Druck der Hand oder des Zeigefingers auf den Bogen auszuüben. Nachdem man es in dieser Strichart bis zu einer angemessenen Geläufigkeit gebracht hat, übe man dieselbe mit gleicher Leichtigkeit des Handgelenkes auch näher an der Spitze und am Frosche des Bogens und gehe erst dann zu den übrigen Stricharten und Veränderungen über.

ed slowly at first with H. B^o, thereby observing a perfect purity of tone. A faulty attitude of the left hand, is apt to cause the c with the 2. finger on the A-string to be intoned too high. When perfect purity of tone has been attained in this Study, the time may be accelerated, and the following 1. Variation may be practised in short strokes, with loose, side movement of the wrist, without exercising any pressure of the hand or forefinger on the bow. When the appropriate velocity has been attained in this manner of bowing, practise with loose, easy wrist near the point and also at the nut of the bow, and then proceed to the other manners of bowing and the variations.

b) Für die Bogenstriche.

b) For the bowings.

1. Bogen. Bow. Abstrich. Downbow. Aufstrich. Upbow. etc. oder: or: etc.

2. etc.

3. etc.

4. etc.

5. oder: or: etc. Leggiero etc.

6. etc.

7. etc.

8. etc.

9. etc.

10. (Kreutzer'sche Strichart.) f f f f etc.

11. f f f f etc.

12. *) f f f f f f etc.

13. etc.

14. f f f f etc.

15. leggiero etc.

*) Siehe Vorbemerkung zur Etude 36.

*) See Remark to Study 36.

Soweit die von Kreutzer selbst angeführten Bogenstriche; es liessen sich noch eine grosse Anzahl anderer aufstellen, durch eine Ueberbürdung solcher könnte aber dem Schüler leicht diese Etude zuwider werden. Nur noch einige Beispiele, N^o 16 bis 19 ihrer bekannten und unentbehrlichen, und N^o 20 und 21 ihrer eigentümlichen Striche wegen, sollen hier folgen.

N^o 20 hat eine dem geraden Takte widerstrebende Phrasierung, welche sich von drei zu drei Takten wiederholt. In N^o 21 sind der Raumerparnis wegen die sich stets wiederholenden Auf- und Abstriche nur durch kleine Striche angemerkt. Die kurzen Striche mit losem Handgelenk durchwandern hier den Bogen in allen seinen Teilen und spielen sich ungefähr zwei oder mehr Takte hindurch in einer Bogenlänge ab.

These are the bowings given by Kreutzer himself, and many more might be added, but an over-burdening would tend to tire the pupil of this Study. Still a few more examples may follow, N^o 16 to 19 on account of their noted and indispensable bowings, and N^o 20 and 21, on account of their peculiar bowings.

The phrasing of N^o 20 which is repeated every three bars, is contrary to binary time. In N^o 21 owing to lack of space, the constantly repeating upbow and downbow are merely indicated by small marks. The short strokes with loose wrist pass over all parts of the bow, and through two or more bars are played the entire length of the bow.

The image shows six musical exercises (16-21) with their respective bowing diagrams. Exercise 16 shows a sequence of eighth notes with a bowing diagram below indicating alternating up and down bows. Exercise 17 shows a similar sequence with a different bowing pattern. Exercise 18 is marked 'spiccato' and shows a sequence of eighth notes with a bowing diagram. Exercise 19 is marked 'trispiccato' and shows a sequence of eighth notes with a bowing diagram. Exercise 20 shows a sequence of eighth notes with a bowing diagram. Exercise 21 shows a sequence of eighth notes with a bowing diagram. The diagrams use arrows to indicate the direction of the bow stroke (up or down) and are labeled 'etc.' to indicate repetition.

*) Man nennt diese Strichart die Paganini sche, weil sie in seinem XVI. Capriccio zu finden ist, dort aber im 3/4 Takt nicht soviel Schwierigkeit bietet, als hier im 4/4 Takt.

*) This is called the Paganini mode of bowing, because it appears in his XVI. Capriccio, but in that case in 3/4 measure, which does not afford so much difficulty as the 4/4 measure in this instance.